



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Intendänza y Cultura ladina

Bozen / Bolzano / Bulsan, 19.01.2021

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:
 Claudia Aquilini/Anna Rudiferia
 Tel. 0471 - 417015
 claudia.aquilini@provincia.bz.it

An die Schulführungskräfte der Schulen der
 ladinischen Ortschaften
 Alle/ai dirigenti scolastiche/ci delle scuole
 delle località ladine

An das Deutsche Schulamt
 All'Intendenza scolastica tedesca

An das Italienische Schulamt
 Alla Sovrintendenza scolastica italiana

An die Schulgewerkschaften
 Alle Organizzazioni sindacali

An die Anschlagtafel
 All'Albo

Versetzungen und Übertritt des Lehrpersonals - Schuljahr 2021/2022

Sehr geehrte Schulführungskräfte,
 sehr geehrtes Lehrpersonal,
 sehr geehrte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
 der Sekretariate,

es wird mitgeteilt, dass Lehrpersonen mit
 unbefristetem Arbeitsvertrag der Grund-, Mittel und
 Oberschulen um Versetzung und/oder Übertritt
 ansuchen können.

Letzter Termin für die Einreichung der
 Gesuche ist:

05. Februar 2021

Nach dieser Frist werden die Gesuche nicht mehr
 angenommen (Verfallsfrist).

Die Gesuche müssen bei der Landesdirektion
 innerhalb **05. Februar 2021** mit Unterschrift der
 Schulführungskraft eingereicht werden.

Der Zweisprachigkeitsnachweis und die
 Ladinischprüfung bei der Landesdirektion (Art.12,
 Absatz 6 des D.P.R. Nr. 89/1983) sind erforderlich.

Trasferimenti e passaggio del personale insegnante – anno scolastico 2021/2022

Gentili dirigenti scolastici,
 gentili insegnanti,
 gentili collaboratrici e collaboratori delle
 segreterie,

si comunica che il personale docente della scuola
 primaria e secondaria, con rapporto di lavoro a
 tempo indeterminato, può presentare domanda di
 trasferimento e/o di passaggio.

Termine ultimo per la presentazione delle
 domande:

05 febbraio 2021

Le domande presentate successivamente non
 saranno accettate (termine di decadenza).

Le domande devono pervenire presso la Direzione
 provinciale entro il **05 febbraio 2021** sottoscritte dal
 dirigente scolastico.

Sono richiesti l'attestato di bilinguismo e l'esame di
 ladino conseguito presso la Direzione provinciale
 (Art. 12, comma 6 del D.P.R. n. 89/1983)



Die Lehrpersonen können bis zum **12. Februar 2021** die Gesuche zurückziehen.

Lehrpersonen, die am 01.09.2020 in die Stammrolle aufgenommen wurden, müssen um Versetzung ansuchen, damit sie einen definitiven Dienstsitz erhalten. Suchen diese Lehrpersonen nicht um Versetzung an, so wird ihnen von Amts wegen ein Dienstsitz zugewiesen.

Grundlage für die Versetzungen und Übertritte ist das Stellenkontingent für das Schuljahr 2020/2021 und die Dienstaustritte, die zum Zeitpunkt der Bearbeitung der Gesuche bekannt sind.

Die Veröffentlichung der Versetzungen und Übertritte erfolgt voraussichtlich in März 2021.

Dem Gesuche muss ein Dienstzeugniss beigefügt werden.

Diesem Rundschreiben beigefügt, finden Sie die Gesuchsvorlagen. Diese sind für die Anträge um Versetzung und Übertritt im Rahmen der ladinischen Schulen zu verwenden.

Der Landesvertrag zu den Versetzungen und Übertritten wurde für das Schuljahr 2021/2022 wird auch beigelegt.

Für weitere Informationen, stehen:

- Claudia Aquilini (Grundschule), Tel. 0471 417015;
- Anna Rudiferia (Mittel- und Oberschule), Tel. 0471 417018
gerne zur Verfügung.

Die Landesdirektorin der ladinischen Kindergärten und Schulen

Il personale docente può ritirare le domande entro il giorno **12 febbraio 2021**.

Il personale docente immesso in ruolo il 01.09.2020, deve presentare domanda di trasferimento al fine di ottenere la sede definitiva. In caso di mancata presentazione sarà loro attribuita una sede d'ufficio.

Per i trasferimenti e passaggi sono disponibili tutti i posti vacanti nell'organico di diritto dell'anno scolastico 2020/2021 e le cessazioni dal servizio conosciute al momento dell'elaborazione delle domande.

I trasferimenti ed i passaggi saranno pubblicati presumibilmente nel mese di marzo 2021.

Alla domanda deve essere allegato un attestato di servizio.

Si allegano alla presente circolare i moduli per la domanda. Tali moduli sono da utilizzarsi per le domande di trasferimento e di passaggio nell'ambito delle scuole ladine.

Si allega inoltre il contratto provinciale sulla mobilità per l'anno scolastico 2021/2022.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:

- Claudia Aquilini (scuola primaria), Tel. 0471 417015;
- Anna Rudiferia (scuole di I e II grado), Tel. 0471 417018.

La Direttrice provinciale delle scuole ladine

Edith Ploner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Sie finden alle Anlagen auf der Homepage: <http://www.provinz.bz.it/ladinisches-schulamt/>

- Gesuchsvorlagen

Trova gli allegati sul sito Internet: <http://www.provincia.bz.it/intendenza-ladina/>

- Moduli per la domanda